



<p align="center"><b>Agreement with the Beneficiary Institution under the Mercy Corps Food for Education and Child Nutrition Program</b></p>	<p align="center"><b>Договор с Бенефициарным Учреждением Программы Мерсико «Продовольствие для Образования и детское питание»</b></p>
<p>This Agreement is signed between the Mercy Corps Branch in the Kyrgyz Republic (KR) (hereinafter referred to as "Mercy Corps") in the person of Mercy Corps Country Director, Umamat Kandalaeva, acting based on the Power of Attorney as one Party, and</p> <p>The Beneficiary Institution (hereinafter the "Beneficiary"): Secondary School named after I. Moldobaev located at the address: Zherge-Tal village, Ak-Talaa district, Naryn region in the person of:</p> <hr/> <p align="center">Full name and position as the other Party (hereinafter referred to as the "Parties of Agreement").</p>	<p>Настоящий Договор заключается между Филиалом Мерсико (Mercy Corps) в Кыргызской Республике (КР) (далее именуемым «Мерсико») в лице Директора Мерсико в КР Умamat Кандалаевой, действующей на основании Доверенности, с одной стороны, и</p> <p>Бенефициарным учреждением (далее "Бенефициар"): СШ им. И. Молдобаева, расположенной по адресу с. Жерге-Тал, Ак-Талинский р., Нарынская область в лице</p> <p align="center"><i>Ашурбеков И. И.</i> <i>директор</i> _____ Ф.И.О., должность</p> <p>с другой стороны (далее именуемыми «Стороны Договора»).</p>
<p>Whereas Mercy Corps is a non-profit, non-political organisation, implementing the McGovern-Dole International Food For Education and Child Nutrition Program financed by the United States Department of Agriculture (USDA) in the Kyrgyz Republic for reception, handling, storage, and distribution of commodities donated by the United States Department of Agriculture (USDA) for the educational institutions of the Kyrgyz Republic as a humanitarian aid,</p> <p><i>Whereas</i> Mercy Corps has been providing humanitarian aid and development services for the Kyrgyz Republic for more than 25 years since 1994 and has been implementing the McGovern-Dole International Food For Education and Child Nutrition Program in the Kyrgyz Republic for more than 10 years,</p> <p><i>Recognizing</i> the need to improve the nutrition of children in educational institutions, acting in the interests and rights of children, and based on previous experience of cooperation,</p> <p><i>Wishing</i> to contribute to the Government of the Kyrgyz Republic in improving nutrition programs in the educational institutions of the Kyrgyz Republic,</p> <p><i>Emphasizing</i> the importance of healthy nutrition for preschool and primary school children,</p> <p>Mercy Corps and the Beneficiary have agreed as follows.</p>	<p>Принимая во внимание, что организация Mercy Corps (Мерсико), некоммерческая, неполитическая организация исполняет Международную Программу МакГоверна-Доула «Продовольствие для образования и детское питание» при поддержке Департамента сельского хозяйства США (USDA) в Кыргызской Республике и принимает, хранит и распределяет товары, предоставляемые Департаментом сельского хозяйства США, образовательным учреждениям Кыргызской Республики в качестве гуманитарной помощи,</p> <p><i>Принимая во внимание</i>, что Mercy Corps оказывает гуманитарную помощь и услуги развития Кыргызской Республике более 25 лет с 1994 года и осуществляет международную Программу МакГоверна-Доула «Продовольствие для Образования и Питание Детей» в Кыргызской Республике более 10 лет,</p> <p><i>Признавая</i> необходимость улучшения системы питания детей в образовательных учреждениях, действуя в интересах и прав детей, и базируясь на предыдущем опыте сотрудничества,</p> <p><i>Желяя</i> содействовать Правительству Кыргызской Республике в улучшении программ питания в образовательных учреждениях КР,</p> <p><i>Подчеркивая</i> важность здорового питания для детей дошкольного и младшего школьного возраста,</p> <p>Мерсико и Бенефициар договорились о следующем.</p>
<p><b>1. Scope of Agreement</b></p> <p>1.1. MC shall provide rice, lentils, peas, and vegetable oil (hereinafter the "Commodities") donated by the People of the United States for distribution to educational institutions in the KR based on the Agreement with the USDA to enhance the nutrition intake of targeted Beneficiary Institution students and improve the educational environment in the KR.</p> <p>1.2. The Beneficiary Institution shall receive and utilize the above-specified commodities in compliance with this Agreement.</p>	<p><b>1. Предмет договора</b></p> <p>1.1. Мерсико предоставляет рис, чечевицу, горох и растительное масло (далее именуемые «Продовольствие»), предоставляемые народом Соединенных Штатов Америки для распределения образовательным учреждениям КР на основании договора с USDA о поддержке питания учащихся целевых бенефициарных учреждений и улучшения образовательной среды в КР.</p> <p>1.2. Бенефициар получает и использует указанные выше продукты питания в соответствии с настоящим Договором.</p>



## 2. Rights and obligations of MC

2.1. Mercy Corps will provide the following commodities in the following range and amount and at the consumption rate of 20 working days per month:

Commodity	Units	Kg/l.	Rate gr/child per month
Rice	2	100	200
Peas	1	50	100
Lentils	1	50	140
Sunflower seed Oil	12	48	100

- 2.2. Mercy Corps shall supply the above food commodities as per the schedule of shipment of commodities from the USDA.
- 2.3. The distribution of goods from Mercy Corps warehouses of Bishkek and Osh will be carried out in two phases: the first phase is planned for the first half of 2019-2020, the second phase is planned for second half of the academic year 2019-2020.
- 2.4. Mercy Corps shall endeavor to deliver food commodities in good condition, however Mercy Corps will not be liable for damage or inability to deliver commodities in the event of force majeure or other circumstances beyond the MC's control such as but not limited to natural disasters, military actions, blockage, export/import embargo, government acts, etc.
- 2.5. Mercy Corps reserves the right to unilaterally terminate this Agreement and/or withdraw the food commodities where and if the Beneficiary Institution breaks any terms and conditions set forth in this Agreement.
- 2.6. Mercy Corps reserves the right to change the quantity and/or the type of commodities herein specified.

## 3. Rights and obligations of the Beneficiary Institution

- 3.1. By signing this Agreement, the Beneficiary shall understand and agree that the donated commodities are humanitarian aid and be bound not to sell, barter or exchange any commodities hereunder donated to the Institution.
- 3.2. The Beneficiary undertakes to organize hot meals and use the donated commodities solely for supplementary meals to children, according to the above standards.
- 3.3. The Beneficiary shall arrange transportation of the commodities from the Mercy Corps' warehouse within 2 (two) weeks from the day of notice to the Beneficiary Institution of the availability of commodities.
- 3.4. The Beneficiary shall be responsible for the quality, quantity, and safety of commodities provided to the Institution by Mercy Corps from the moment of receipt the commodities from the Mercy Corps' warehouse.
- 3.5. The Beneficiary shall appoint a person(s) responsible for receiving and distribution of commodities including the responsibility to:
- 3.5.1. Receive commodities from the Mercy Corps' regional warehouse based on institution-beneficiary or local authority's power of attorney
- 3.5.2. Ensure proper storage of commodities at the Institution storage space in accordance with sanitary norms and regulations of KR;
- 3.5.3. Complete waybills;
- 3.5.4. Maintain all inventory and commodity utilization records;

## 2. Права и обязательства Мерсико

2.1. Мерсико предоставит продовольственные товары следующего ассортимента, количестве и норм потребления из расчета 20 рабочих дней в месяц:


Продовольствие	Кол-во единиц	Кг/л.	Норма гр/реб. в месяц
Рис	2	100	200
Горох	1	50	100
Чечевица	1	50	140
Подсолнечное масло	12	48	100

- 2.2. Мерсико предоставляет вышеуказанные продовольственные товары согласно графику поступления от USDA.
- 2.3. Распределение продуктов со складов Мерсико в Бишкеке и в Оше будет осуществляться в несколько этапов в течении 2020 – 2021 учебного года в зависимости от эпидемиологической ситуации в КР.
- 2.4. Мерсико приложит все усилия для доставки продуктов в хорошем состоянии, но Мерсико не несет ответственности за порчу или неспособность доставить продовольствие в случае форс-мажорных обстоятельств или иных обстоятельств вне контроля Мерсико, включая, но не ограничиваясь только этим, стихийные бедствия, военные действия, блокады, запрещения экспорта или импорта, государственные акты, и другие.
- 2.5. Мерсико имеет право прекратить данный Договор в одностороннем порядке и изъять предоставленные продовольственные товары, если Бенефициар нарушает любое из условий данного Договора.
- 2.6. Мерсико имеет право изменить количество продуктов и/или ассортимент товаров, указанных в данном Договоре.

## 3. Права и обязательства Бенефициара

- 3.1. Подписывая настоящий Договор Бенефициар понимает и согласен, что предоставляемые продовольственные товары являются гуманитарной помощью и не подлежат продаже, обмену и замене Бенефициаром.
- 3.2. После получения продовольственных товаров от Мерсико, Бенефициар обязуется использовать предоставленные безвозмездно продукты исключительно для организации горячего питания учащихся, согласно вышеуказанным нормам.
- 3.3. Бенефициар обязуется организовать транспортировку продуктов со склада Мерсико за свой счет в течение 2 (двух) недель со дня уведомления о наличии продовольственных товаров.
- 3.4. Бенефициар несет ответственность за качество, количество и сохранность продовольственных товаров с момента получения продовольственных товаров со склада Мерсико.
- 3.5. Бенефициар должен назначить лицо, ответственное за получение и распределение товаров от имени учреждения-бенефициара, включая ответственность за:
- 3.5.1. получение товаров с регионального склада Мерсико по доверенности установленной формы, выданной учреждением-бенефициаром или ОМСУ;
- 3.5.2. обеспечение надлежащего хранения всех товаров в специализированных складских помещениях учреждения в соответствии с СанПиНом КР;
- 3.5.3. заполнение накладных;
- 3.5.4. ведение необходимых учетных документов, квитанций и учета расходования товаров;



<p>3.5.5. Make the monthly inventory reports in accordance with of Mercy Corps' requirements;</p> <p>3.5.6. Present all documents related to the storage and utilization of the commodities provided under this Agreement at first request of Mercy Corps representatives;</p> <p>3.6. The Beneficiary shall immediately inform Mercy Corps and the local police of any theft, if any, to define persons guilty in stealage, spoilage or loss of commodities and inappropriate use, specified in the Agreement in compliance with the Kyrgyz legislation.</p> <p>3.7. The Beneficiary undertakes to inform Mercy Corps of the spoilage or shortage of the goods in order to document the reasons and take a decision regarding the possibility of recovering damages.</p> <p>3.8. The Beneficiary cannot make changes in the distribution plan without prior written permission from Mercy Corps.</p> <p>3.9. The beneficiary is responsible for uniform and rational use of received commodities within the academic year.</p> <p>3.10. The Beneficiary undertakes to assist Mercy Corps in obtaining reliable data on children attendance and other information regarding the use of commodities received, if required by Mercy Corps.</p> <p>3.11. The Beneficiary undertakes to ensure the transparency of the commodities usage for the Parent Committee or the school's Board of Trustees (BoT). Mercy Corps will provide the necessary support in this.</p>	<p>3.5.5. заполнение ежемесячного инвентаризационного отчета в соответствии с требованиями Мерсико;</p> <p>3.5.6. предоставление представителям Мерсико всех документов относительно хранения и использования товаров, выданных Бенефициару по данному Договору по первому требованию;</p> <p>3.6. Бенефициар обязуется незамедлительно сообщить в милицию и информировать Мерсико о краже, если таковая обнаружится, для определения лиц виновных в хищении, преднамеренной порче, или недостатке продовольственных товаров или использовании их не по назначению, указанному в Договоре, в соответствии с процедурами законодательства КР.</p> <p>3.7. Бенефициар обязуется информировать Мерсико о порче или недостатке товара в целях документирования причин и принятия решения относительно возможности возмещения ущерба.</p> <p>3.8. Бенефициар не может изменять первоначальный план распределения продуктов без предварительного письменного разрешения Мерсико.</p> <p>3.9. Бенефициар несет ответственность за равномерное и рациональное использование полученных продовольственных товаров в течение учебного года</p> <p>3.10. Бенефициар обязуется содействовать Мерсико в получении достоверных данных о посещаемости учащихся и иную информацию относительно использования полученных продовольственных товаров, если потребуется Мерсико.</p> <p>3.11. Бенефициар обязуется обеспечить прозрачность процесса использования продовольствия перед родительским комитетом или попечительским советом школы. Мерсико будет оказывать в этом необходимую поддержку.</p>
<p><b>4. Other terms</b></p> <p>4.1. This Agreement shall come into force on the date of signing by the Parties and shall be valid until full distribution of commodities under this Agreement.</p> <p>4.2. Any changes or additions to this Agreement shall be valid only if made in writing signed by the authorized representatives of the Parties.</p> <p>4.3. Nothing in this agreement shall imply a waiver by Mercy Corps of any privileges or immunity enjoyed by Mercy Corps or its acceptance of the jurisdiction of the courts of any country over disputes arising out of the Agreement.</p>	<p><b>4. Другие условия.</b></p> <p>4.1. Договор вступает в силу с даты подписания Сторонами, и остается действительным до полного использования предоставленных по Договору товаров.</p> <p>4.2. Любые изменения или дополнения к настоящему Договору действительны лишь в том случае, если они составлены в письменном виде и подписаны уполномоченными представителями обеих Сторон.</p> <p>4.3. Никакое положение данного Договора не является отказом Мерсико от привилегии или иммунитета или принятия любых доступных для Мерсико мер защиты в отношении любых исков, если они возникают в связи с Договором.</p>
<p>In witness whereof the undersigned persons reaffirm their full consent to the terms and conditions of the Agreement.</p> <p>Mercy Corps Country Director in Kyrgyz Republic:</p> <p>Umamat Kandalaeva</p> <p>Date: _____</p> 	<p>В свидетельство чего нижеподписавшиеся лица подтверждают свое полное согласие на условия и требования Договора.</p> <p>Учреждение Бенефициара: _____</p> <p>Подпись, печать    Ф.И.О., должность _____</p> <p>Дата _____</p>



Жерге-Тал айыл аймагындагы Жерге-Тал айылынын И. Молдобаев атындагы орто мектебине МЕРСИКО уюмунан төмөндөгү инвентарлар Жерге-Тал айыл өкмөтүнүнүн балансына кириштелди.

01.01.2020-жыл

№	Аталышы	бирдиги	баасы
1	Плита электрическая 4-х комфорт	1	40830
2	Шкаф жарочный электр ЖЭШ-1Ц	1	28873
3	Шкаф холодильный POZIS RKFNF-172	1	31500
4	Тестомесильная машина M20	1	81200
5	Ванна моечная двухцекция	1	23500
6	Весы порционные, электронные	1	9100
7	Жироуловитель	1	7600
8	Стол производственный без бортика	3	37434
9	Стелаж кухонный	2	36000
10	Щит электрический	1	2500
11	Водонагреватель Аристон	1	9000
12	Раковина керамич. (смесител,шланг,сифон).	2	8400
13	Раковина керамич. (смесител,шланг,сифон).	1	4200
14	Вытяжка электрическая с зонтом	1	8000
	<b>БААРЫ:</b>	<b>X</b>	<b>328137</b>



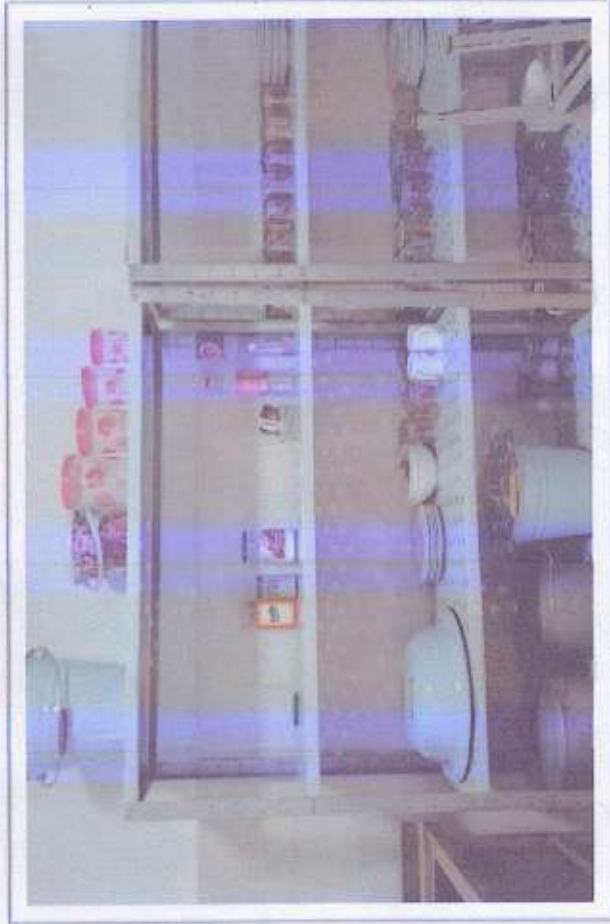
Жерге-Тал айыл аймагынын  
айыл өкмөт башчысы:

ФЭБдин башчысы:

Г. Учугенова.

А. Медетова.

**Мектеп ашканасы МЕРСИКО уюмуна кирип, жаны жабдуулар менен жабдылды**





## Келишим

“ 11 ” октябрь 2018- жыл

Жуңгатай айылы

Биз төмөндө кол коюп 4 тараптуу келишим түзүүчүлөр:

1-тарап “Жаңы Зеландия” долбоорунун АЖ “БарЭл” мүчөлөрү:

1. Аманжолуев А. А.
2. Мамырбек К. Н.
3. \_\_\_\_\_

2-тарап айыл активисти:

Итмишев А. А.

3-тарап “ Жуңгатай ” айыл аймагынын комиссия мүчөлөрү.

1. Жуналиев М. А.
2. Шерош Ч. Ч.
3. \_\_\_\_\_

4-тарап Жамааттын кой алуучу мүчөлөрү:

Ахунбеков Мадирам Б. А.

**1-тарап** Таратылган койлорду өз тартиби менен таратылышына көзөмөл кылууга.

**2-тарап** Койлорду бир жылдык мөөнөт менен көзөмөлгө алып кайрадан чогултуп койлорду жашартып долбоорго өткөрүп берет.

**3-тарап** Койлорду таратууда жана чогултууда көзөмөл жүргүзүү.

**4-тарап** “ 18 ” 10 2019 - жылы абалы жакшы жаш койлорду кайтарып берүүгө милдеттүү. Эгерде койдун башы жок болсо 6000 сом өлчөмүндө төлөп берүүгө милдеттүү.

Келишим 4 тараптуу түзүлдү.

**Эскертүү:** Келишим 4 тараптан кол коюлган күнүнөн тартып юридикалык күчкө ээ. Келишимдин талаптары бузулса сот аркылуу чечилет, ага кеткен чыгым күнөөлүү тараптан өндүрүлөт.

## КЕЛИШИМ

« 3 » сентябрь 2021-жыл

Жерге Тал айылы

Биз төмөндө кол коюп 3 тараптуу келишим түзүүчүлөр:

1-тарап: Итикул Молдобаев атындагы орто мектебинин директору  
Саякбаева Н.

2-тарап: Жерге-Тал айылынын тургуну Кулмурзаев А.

Дареги: Кичурданычи

Паспорт № АН 2443492

3-тарап: Жерге-Тал айылынын айыл башчысы Итикулов И.А.

1-тараптын милдеттери: Кыргызстандагы FAO айыл чарба өнүктүрүү уюмунан келген проекттин негизинде үй канаттуусун (жөжө) багуу үчүн курула турган сарайына 50%дык өлчөмдө жардам берүүгө, курулуш материалдары менен камсыз кылууга, окууларды уюштурууга милдеттенет.

2-тараптын милдеттери: Үй канаттуусун (120 жөжө) талапка ылайык багуу, сарай үчүн деп бөлүнгөн материалдарды толук камсыздап сарай куруу, түшкөн кирешенин 50% өлчөмүн (жумуртка менен) мектептин ысык тамагына берүү жана келишим бүткөндөн кийин 50% үй канаттуусун мектептин карамагына өткөрүүгө милдеттенет.

3-тараптын милдеттери: Кыргызстандагы FAO айыл чарба өнүктүрүү уюмунан келген проекттин негизинде үй канаттуусун (жөжө) багуу, азыктандыруу үчүн 1 жылдык азыгын 1 т (бир тонна) жем менен камсыздоого милдеттенет.

Келишим үч нускада түзүлдү жана кол койгон күндөн баштап күчүнө кирет.  
Келишимди бузган тарап мыйзам алдында жооп берет.

1-тарап: Саякбаева Н. Ш.  
Колу А.А.А.

2-тарап: Кулмурзаев А. А.  
Колу А.А.А.

3-тарап: Итикулов И. А.  
Колу А.А.А.



Бекитем:

Итикул Молдобаев атындагы орто  
мектебинин директору

*Саякбаева Н.Ш.*

Саякбаева Н.Ш



Келишим

Биз томондо кол коюп келишим тузуучулор:

- 1- тараптан Итикул Молдобаев атындагы орто мектебинин башталгыч класстарынын ата-энелер комитети: Рысбек кызы К
- 2- тараптан жеке ишкер Нурдоолотова Н

Дареги Бостов айылы, \_\_\_\_\_ кочосу Мухомбетов № 15  
Паспорт М № 3255640 ИИМ МКК 50-21  
Тарабынан берилген эсеп счёту № 13504100470 232 83  
БИК 135006 банк АТМ Банк

- 1- тараптан: И.Молдобаев атындагы орто мектебинин 1-4-класстарынын тамактарына керектелуучу эт азыктары учун акча каражатын оз убагында кечиктирбестен жеке ишкер Нурдоолотова Назирага оз убагында берип турам
- 2- тараптан: мектеп окуучуларын оз убагында жогорку сапаттагы таза эт азыктары менен кечиктирбестен оз убагында талапка (заявкага) жараша камсыз кылып турууга милдеттенет

Келишим уч нускада тузулду жана кол койгон кундон баштап кучуно кирет.

Келишим бузган тарап мыйзам алдында жооп берет.

1- тарап: *Рысбек кызы К*

Рысбек кызы К

2- тарап: *Нурдоолотова Н*

Нурдоолотова Н





<p align="center"><b>Sub-grant Agreement No. 53-N under "Sustainable School Orchards to Improve Children's Nutrition" project</b></p>	<p align="center"><b>Суб-грантовое Соглашение № 53-N по Проекту «Устойчивые пришкольные сады для улучшения детского питания»</b></p>
<p>This Sub-grant Agreement ("Agreement") has been signed between the Mercy Corps International Branch in the Kyrgyz Republic (KR) (hereinafter the "MC") in the person of the Director Mercy Corps in the KR, Umamat Kandalaeva and the I.Moldobaev School located at the address: v. Zhergetal, Ak-Talaa district, Naryn oblast, KR (hereinafter the "Beneficiary") in the person of the School Director Melisbek M.Ashyrbekov, passport AN4173238, issued by SRS 50-58, 12.06.2015, acting based on the order.</p>	<p>Данное Суб-грантовое Соглашение (далее по тексту «Соглашение») заключено между Филиалом Mercy Corps International в Кыргызской Республике (далее по тексту «Мерсико»), в лице Директора Мерсико в КР, Умamat Кандалаевой, и средней школой имени И. Молдобаева расположенной по адресу: КР, Нарынская область, Ак-Талинский район, с.Жергетал (далее «Бенефициар»), в лице директора школы Ашырбекова Мелисбека Мукашовича, паспорт AN4173238, выданный МКК 50-58, 12.06.2015 действующего на основании приказа.</p>
<p><b>Article 1. Subject and goal of Agreement</b></p> <p>1.1. The goal and the subject of this Agreement is implementation of the "Sustainable School Orchards to Improve Children's Nutrition" project with the Beneficiary as per Annex 1 to this Agreement which is an integral part of it.</p> <p>1.2. The funds in the amount of 158135 Kyrgyz Som (KGS) of the MC's contribution shall be provided by MC for purchase of fruit trees saplings, horticultural sundry and materials necessary for the construction of the orchard fence, materials for remuneration of labor by the Beneficiary to install drip irrigation system device and transport costs for transportation of seedlings.</p> <p>1.3. The Beneficiary shall provide their contribution of 40150 KGS as cash funds or materials, horticultural sundry, labor costs, transportation expenses as per the budget of this Agreement within the project implementation according to the item 3.14 of the Agreement.</p> <p>1.4. The total budget of the project is 198285 KGS.</p>	<p align="center"><b>Статья 1. Предмет и цели Соглашения</b></p> <p>1.1. Целью настоящего Соглашения является исполнение Проекта «Устойчивые пришкольные сады для улучшения детского питания» с Бенефициаром, согласно Приложению 1 к данному Соглашению, которое является его неотъемлемой частью.</p> <p>1.2. Финансовые средства в размере 158135 сомов (вклад Мерсико) предоставляются Мерсико на приобретение школой саженцев фруктовых деревьев, садового инвентаря и инструментов, материалы, необходимые для строительства ограждения, материалы, оплату труда Бенефициаром для устройства системы капельного орошения и транспортные расходы для перевозки саженцев.</p> <p>1.3. Бенефициар предоставит вклад в размере 40150 сомов в виде наличных средств или материалов, садового инвентаря, трудозатрат, транспортных расходов согласно бюджету по данному Соглашению в течение реализации проекта согласно п. 3.14.</p> <p>1.4. Общий бюджет проекта составляет 198285 сомов.</p>
<p><b>Article 2. Rights and Responsibility of MC</b></p> <p>2.1. MC will issue to the Beneficiary the bank check for the total amount of 158135 KGS within 10 banking days after signing this Agreement for purchase of fruit tree seedlings and purchase of materials for the construction of the orchard fence, horticultural sundry and purchase of materials and works for installation of drip irrigation system device, transport costs for transportation of seedlings.</p> <p>2.2. MC will monitor the targeted use of funds, materials, and horticultural sundry provided to the Beneficiary under this Agreement and will monitor the term and quality of performance by the Beneficiary.</p> <p>2.3. MC will be not liable for the growth of prices, if any, for materials, equipment, etc. under this Agreement within the term of this Agreement.</p>	<p align="center"><b>Статья 2. Ответственность Мерсико</b></p> <p>2.1. Мерсико выдает Бенефициару банковский чек на сумму в размере 158135 сомов на покупку саженцев фруктовых деревьев, приобретение материалов для строительства ограждения пришкольного садового участка, садового инвентаря и инструментов, материалов и работ для устройства системы капельного орошения и транспортные расходы на перевозку саженцев в течение 10 банковских дней после подписания Соглашения.</p> <p>2.2. Мерсико будет осуществлять мониторинг целевого использования предоставленных Бенефициару по настоящему Соглашению средств, материалов, садовых инструментов и инвентаря, а также контроль над сроками и качеством выполняемых работ по проекту.</p> <p>2.3. Мерсико не несет ответственности за рост цен на оборудование, материалы и иной вид вкладов по данному Соглашению в течение срока действия данного Соглашения.</p>
<p><b>Article 3. Rights and Responsibility of the Beneficiary</b></p> <p>3.1. The Beneficiary shall ensure the purchase and delivery of seedlings from the nursery garden to the School within 5 calendar days after receiving the notice from MC.</p>	<p align="center"><b>Статья 3. Права и ответственность Бенефициара</b></p> <p>3.1. Бенефициар должен обеспечить покупку и доставку саженцев из питомника в школу в течение 5 календарных дней после уведомления от Мерсико.</p> <p>3.2. Бенефициар должен в течение 7 календарных дней</p>



- 3.2. The Beneficiary shall purchase materials within 7 days after they receive funds from MC and start implementing the project. MC's responsible staff will monitor the project implementation via site visits.
- 3.3. The Beneficiary shall submit to MC documents supporting the selection process of competitive contractors for supplying goods, construction and repair works as well as documents of selection and procurement as stated in item 3.4.
- 3.4. The Beneficiary shall ensure that procurement of goods and services for the Project implementation is compliant with the following principles:
- purchase of any goods (construction materials, equipment, etc.) or services over 500 US dollars or the equivalent value, Mercy Corps contribution is conducted through competitive bidding with at least three documented quotes collected from different vendors or potential suppliers of goods/services;
  - any exception from competitive bidding procedures, such as availability from a sole supplier, must be justified in writing;
  - evaluation and comparison of bids shall include the recording of the criteria and deciding factors leading to the selection of the supplier.
- 3.5. The Beneficiary must ensure there is no conflict of interest between the Beneficiary and the contractor.
- 3.6. The Beneficiary shall submit to MC copies of any documents related to the MC's granted funds such as purchase contract, labor or service contracts, payment documents, etc.
- 3.7. Within 10 calendar days after completion of all works under the project, the Beneficiary must submit to MC's Financial staff the following documents:
- The final financial report of the Beneficiary with detail expense report on the MC's funds received under this Agreement;
  - All payment documents supporting expenditure of funds received from MC;
  - All documents supporting the selection process of vendors/procurement made with MC's funds;
  - The signed statements of received fruit trees seedlings. The statements must be signed by the authorized representative of MC after the factual checking by MC.
- 3.8. Any funds not expended on the purchase of materials or labor for the project shall be returned to MC by the Beneficiary.
- 3.9. The Beneficiary shall bear full responsibility for the targeted use of funds received under this Agreement.
- 3.10. The Beneficiary bears full responsibility for safety and security in implementation the project activities under this Agreement such as but not limited to loading, repairs, delivery of materials, transportation, equipment and tools exploitation in compliance with KR legislation.
- 3.11. The Beneficiary bears responsibility for the quality of construction and/or repair works, as well as their compliance with the KR construction norms and rules. The Beneficiary shall create a group for monitoring of the project implementation and for participation in agro technique and gardening trainings and shall facilitate monitoring conducted

после получения средств Мерсико произвести закупку материалов, согласно бюджету проекта и начать работу над реализацией проекта. Ход выполняемых работ будет проверяться ответственными сотрудниками Мерсико во время посещений на места исполнения Проекта.

- 3.3. Бенефициар должен предоставить Мерсико документы, подтверждающие конкурентный выбор поставщиков товаров, подрядчиков для строительства и ремонтных работ, а также документировать процессы выбора и закупок как указано в пункте 3.4.
- 3.4. Бенефициар должен обеспечить, чтобы закупка товаров и услуг для исполнения Проекта соответствовала следующим принципам:
- закупки производятся на конкурсной основе: при приобретении любых товаров (строительные материалы, оборудование и т.п.) или услуг на сумму свыше 500 долларов США или его эквивалента, вклада Мерсико, официальный процесс отбора должен проводиться на основании рассмотрения не менее трех задокументированных предложений цен, полученных от разных потенциальных поставщиков товаров или услуг;
  - любое исключение из конкурсного выбора, такое как, наличие единственного поставщика, должно быть обосновано в письменной форме;
  - оценка и сопоставление предложенных цен должна включать описание критериев и решающих факторов, ведущих к выбору конкретного поставщика.
- 3.5. Бенефициар должен гарантировать, что нет никакого конфликта интересов между Бенефициаром и подрядчиком.
- 3.6. Бенефициар должен предоставить в Мерсико копии любых документов, относящихся к вкладу грантовых средств Мерсико, таких как договоры купли товаров, работ, услуг, платежные документы, и т.п.
- 3.7. В течение 10 календарных дней после окончания всех работ по проекту Бенефициар должен предоставить в Финансовый отдел Мерсико следующие документы:
- Конечный финансовый отчет Бенефициара с детализацией расходов по полученным от Мерсико средствам по данному Соглашению;
  - Все платежные документы, представляемые Бенефициаром, подтверждающие расходы средств, полученных от Мерсико;
  - Все документы, подтверждающие выбор поставщиков и закупки Бенефициара из средств вклада Мерсико.
  - Подписанные акты приема-передачи саженцев фруктовых деревьев. Данные акты также должны быть заверены подписью уполномоченного представителя Мерсико, после проверки их фактического наличия и использования у Бенефициара.
- 3.8. Любые средства, не израсходованные на приобретение материалов или оплату труда по проекту, подлежат возврату Бенефициаром в Мерсико.
- 3.9. Бенефициар несет полную ответственность за целевое использование финансовых средств, полученных по настоящему Соглашению от Мерсико.
- 3.10. Бенефициар несет полную ответственность за соблюдение правил охраны труда и техники безопасности при осуществлении деятельности по



<p>by MC.</p> <p>3.12. The Beneficiary bears full responsibility for implementation of the project in compliance with the KR legislation including tax payment requirements, obtaining all required permits and licenses, as well as rooting out the trees on the school orchard and replanting of green plants and bears responsibility for carrying out any other terms in compliance with the KR legislation for such type of activities. The Beneficiary understands and agrees that MC shall bear no responsibility in case of breach of any KR laws by the Beneficiary.</p> <p>3.13. The Beneficiary must maintain financial records, supporting documents, statistical records and all other records to support performance of, and charges to this grant. Such records must comply with accounting principles generally accepted in the KR, and must, at a minimum, be adequate to show all costs incurred under this grant as well as received and used goods and services procured with the grant funds.</p> <p>3.14. The Beneficiary shall be bound to implement the project within three months after signing of this Agreement.</p> <p>3.15. The Beneficiary shall submit to MC the final financial report in the required form within 10 days after completion of project works.</p> <p>3.16. In case if the Beneficiary fails to perform commitments under this Agreement MC reserves the right to issue a notice of default to the Beneficiary. In case of the repeated written notice from MC, MC will unilaterally terminate this Agreement. In such case the Beneficiary shall be liable within 2 weeks from the date of the second written notice to return to MC all funds received under this Agreement.</p>	<p>настоящему Соглашению, такие как разгрузочно-погрузочные и ремонтные работы, доставка материалов, транспортировка, эксплуатация оборудования, механизмов в соответствии с законодательством Кыргызской Республики.</p> <p>3.11. Бенефициар несет ответственность за качество выполняемых строительных и/или ремонтных работ, а также их соответствие строительным нормам и правилам в соответствии с законодательством КР. Бенефициар должен организовать работу группы, осуществляющей мониторинг хода реализации проекта, группы обучения, путем участия на тренингах правилам агро техники и садоводству, и оказывать содействие в мониторинге представителям Мерсико.</p> <p>3.12. Бенефициар несет полную ответственность за исполнение проекта в соответствии с законодательством КР, включая требования по уплате налогов, получение всех требуемых лицензий и других разрешительных документов, в том числе за снос (выкорчевку деревьев) со школьного садового участка и пересадку зеленых насаждений, а также выполнение других условий, предусмотренных законодательством КР для осуществления подобного рода деятельности. Бенефициар понимает и признает, что Мерсико не несет никакой ответственности за нарушение Бенефициаром законодательства КР.</p> <p>3.13. Бенефициар должен вести финансовую отчетность, подтверждающие документы, статистическую отчетность и все другие документы для подтверждения исполнения и отчислений, связанных с грантовыми средствами. Такие документы должны соответствовать общепринятым принципам бухгалтерского учета в КР, и должны, как минимум, адекватно отражать все затраты, понесенные в рамках этого гранта, а также получение и использование товаров и услуг, приобретаемых в рамках гранта.</p> <p>3.14. Бенефициар обязан реализовать проект в течение трех месяцев после подписания настоящего Соглашения.</p> <p>3.15. Бенефициар обязуется сдать Мерсико окончательный финансовый отчет в соответствующей форме в течение десяти дней после окончания работ по проекту.</p> <p>3.16. В случае неисполнения Бенефициаром принятых по настоящему Соглашению на себя обязательств, Мерсико оставляет за собой право направить письменное предупреждение-уведомление о неисполнении обязательств. В случае повторного письменного предупреждения Мерсико в одностороннем порядке прерывает действие настоящего Соглашения. В этом случае Бенефициар обязан в 2-х недельный срок со дня получения соответствующего письменного уведомления вернуть Мерсико полученные по данному Соглашению денежные средства в полном объеме.</p>
<p><b>Article 4. Budget</b></p> <p>4.1. Funds provided by MC and by the Beneficiary shall be used in compliance with the approved budget as specified in Annex 1 which is an integral part of this Agreement.</p>	<p><b>Статья 4. Бюджет</b></p> <p>4.1. Средства, предоставляемые Мерсико и Бенефициаром, должны использоваться согласно бюджету, как указано в таблице Приложения 1, которое является неотъемлемой частью данного Соглашения.</p>
<p><b>Article 5. No Agency or Partnership</b></p> <p>5.1. Nothing in this Agreement shall be construed as creating an agency or partnership relationship</p>	<p><b>Статья 5. Запрещение партнерских отношений</b></p> <p>5.1. Никакое положение данного Соглашения не может толковаться как создание агентских или партнерских</p>



between MC and Beneficiary.	отношений между Мерсико и Бенефициаром.
<p><b>Article 6. Assignment</b>  6.1. Neither this Agreement nor any of the rights, interests, or obligations under this Agreement shall be assigned by either Party without the prior written consent of the other Party.</p>	<p><b>Статья 6. Передача прав</b>  6.1. Соглашение, а также права, интересы и обязательства по данному Соглашению, не могут передаваться или переуступаться любой из Сторон без предварительного письменного согласия другой Стороны.</p>
<p><b>Article 7. Notice</b>  7.1. Any notice required to be delivered by either Party to the other shall be furnished as follows:  If to MC:  Ms. Umamat Kandalaeva, Country Director, Mercy Corps Kyrgyzstan  15, Azhibek Baatyr, Bishkek, KR  If to Beneficiary: Melisbek M.Ashyrbekov, Director I.Moldobaev School  Address: v. Zhergetal, Ak-Talaa district, Naryn oblast, KR</p>	<p><b>Статья 7. Уведомления</b>  7.1. Любые уведомления, высылаемые Сторонами, должны направляться на следующие адреса:  Для Мерсико:  Внимание Г-жи Умамат Кандалаевой, Директора Мерсико в КР  КР, Бишкек, ул. Ажибек Баатыра, 15.  Для Бенефициара: Ашырбеков Мелисбек Мукашович, директор сш им. И.Молдобаева  Адрес сш: КР, Нарынская область, Ак-Талинский район, с.Жергетал</p>
<p><b>Article 8. Dispute Resolution</b>  8.1. All disputes arising in connection with this Agreement shall be resolved by the Parties via negotiation. If agreement cannot be achieved, disputes shall be resolved via the KR courts in compliance with the KR legislation.</p>	<p><b>Статья 8. Решение споров</b>  8.1. Любые споры, возникшие в связи с данным Соглашением, будут решаться Сторонами путем переговоров. Споры, которые не могут быть решены по взаимному согласию, будут решаться в судах КР в соответствии с законодательством КР.</p>
<p><b>Article 9. Anti-Terrorism, Fraud, Corruption</b>  9.1. In addition to its prohibition of all forms of corruption, MC prohibits and takes a zero tolerance stance towards its employees or sub-recipients: (1) accepting or requesting any form of bribe from any person or organization; (2) giving, offering, promising, authorizing or assisting any form of bribe to any representative of any organization, including any government employee or candidate for public office, unless such payment is made under duress, in circumstances where a reasonable person would believe that they have no alternative other than to provide the payment in order to protect life, limb or liberty. Bribe means anything of any value provided to a person or anyone associated with that person with the purpose of inducing the person to do or omit to do any act in violation of his or her lawful duty, to obtain any improper advantage, or to induce a person who is in a position of trust or loyalty to an organization to use his or her influence to improperly affect or influence any act or decision of that organization. Payments required or permitted by law are not bribes.  9.2. The Beneficiary agrees to abide by the prohibition on corruption and bribery and MC expects the Beneficiary to ensure that its employees, representatives, vendors, contractors and sub-recipients (if any) also adhere to this prohibition. The Beneficiary agrees to immediately report to MC any credible evidence of corruption and/or bribes that: (1) involve funds or resources provided to the Beneficiary under this Agreement or are in any other way related to this Agreement; or (2) that involve MC' employees. MC is authorized to report such evidence to law enforcement and/or to MC's donors.  9.3. The Beneficiary must a) inform its employees working under this contract in the predominant native language of the workforce that they are afforded the employee whistleblower rights and protections provided under 41 U.S.C. § 4712; and b) include such</p>	<p><b>Статья 9. Запрещение действий, связанных с терроризмом, мошенничеством и коррупцией</b>  9.1. В дополнение к запрещению всех форм коррупции, MC запрещает и занимает позицию нулевой терпимости по отношению к своим сотрудникам или субподрядчикам в отношении (1) принятия или просьб в любой форме о получении взятки от любого лица или организации; (2) предложения, обещания, разрешения или оказания помощи в любой форме взятки любому представителю любой организации, в том числе любому государственному служащему или кандидату на выборную должность, если только оплата не производится под давлением в условиях, когда есть разумное предположение, что человек не имеет иной альтернативы, кроме как обеспечить выплату в целях защиты жизни, здоровья, или свободы человека. Взятка - это средства или ценные предметы, предоставленные лицу или тем, кто связан с этим человеком, с целью принуждения человека делать или не делать любое действие в нарушение его законных обязанностей, для получения неправомерных преимуществ или чтобы побудить человека, который пользуется доверием или лояльностью организации, чтобы использовать свое влияние на действие или решение организации. Платежи, требуемые или разрешенные законом, взяткой не являются.  9.2. Бенефициар будет соблюдать запрет на коррупцию и взяточничество, и Мерсико ожидает, что Бенефициар будет обеспечивать, чтобы любые его сотрудники, представители, поставщики, подрядчики и субподрядчики, если таковые имеются, также придерживались этого запрета. Бенефициар должен будет немедленно сообщить Мерсико любые достоверные доказательства коррупции и/или взяток, которые имеют отношение к (1) данным спонсорским средствам, предоставляемым Мерсико в рамках настоящего Договора, или (2) связаны с сотрудниками Мерсико. Мерсико уполномочена сообщать такие доказательства в правоохранительные органы и/или донорам Мерсико.</p>



<p>requirement in any sub-contract made under this contract.</p> <p>9.4. The Beneficiary understands and agrees that a violation of the prohibition on corruption and bribery may, in addition to any other remedies available under this Agreement or at law, result in immediate termination of this Agreement by Mercy Corps and may also result in the Beneficiary being determined ineligible to work with Mercy Corps in the future.</p> <p>9.5. The Beneficiary is reminded that U.S. Executive Orders and U.S. law prohibits transactions with and the provision of resources and support to individuals and organizations associated with terrorism. It is the legal responsibility of the Beneficiary to ensure compliance with these Executive Orders and laws.</p> <p>9.6. The Beneficiary certifies that neither it nor its principals is presently excluded or disqualified from participation in this transaction by any US Government department or agency.</p> <p>9.7. Mercy Corps, the Donor representatives, the Inspector General of the United States, and the Comptroller of the United States or any of their duly authorized representatives have the right of timely and unrestricted access to any books, documents, papers and records of Beneficiary that are pertinent to this Agreement, in order to make audits, examinations, excerpts and transcripts and copies of such documents. This right also includes timely and reasonable access to a Contractor's personnel for the purpose of interview and discussion related to such documents.</p> <p>9.8. Mercy Corps has the right to terminate this Agreement, without penalty, if Beneficiary or its employees, or any Subcontractor or its employees, engage in any of the following conduct:</p> <p>9.8.1. Trafficking in persons (as defined in the Protocol to Prevent, Suppress, and Punish Trafficking in Persons, especially Women and Children, supplementing the UN Convention against Transnational Organized Crime) during the period of this Agreement;</p> <p>9.8.2. Procure a commercial sex act during the period of time that this Agreement is in effect; or</p> <p>9.8.3. Use forced labor in the performance of the Agreement.</p> <p>9.9. The Beneficiary agrees to incorporate the terms of this Section 9 above word-for-word in all of its contracts funded under this Agreement, if any.</p> <p>9.10. To exclude conflict of interests, the Beneficiary agrees with the terms of Subgrantee's No Conflict of Interests Statement stipulated in Annex 2 to the present Agreement.</p>	<p>9.3. Бенефициар обязан: а) информировать своих сотрудников по контракту на родном языке работников, что они наделены правами информаторов, и их права защищены по статье 41 U.S.C. § 4712 США, и б) такое требование должно быть включено во все договоры Бенефициара.</p> <p>9.4. Бенефициар настоящим понимает и соглашается, что нарушение запрета на коррупцию и взяточничество может, в дополнение к любым другим средствам, доступным Мерсико, привести к требованию возврата средств в Мерсико, а также может привести к решению Мерсико о неправомерности Бенефициара на дальнейшее сотрудничество с Мерсико.</p> <p>9.5. Бенефициару настоящим напоминает, что законодательство США запрещает сделки и предоставление ресурсов и поддержки для отдельных лиц и организаций, связанных с терроризмом. Юридической ответственностью Бенефициара является обеспечение соблюдения такого запрета.</p> <p>9.6. Бенефициар настоящим подтверждает, что ни его организация, ни его руководители в настоящее время не исключены или не дисквалифицированы от участия в этой сделке любым отделом или агентством Правительства США.</p> <p>9.7. Мерсико, представители Донора, Генеральный инспектор США, Главный ревизор США, или любой из их должным образом уполномоченных представителей имеют право на своевременный и неограниченный доступ к любым книгам, документам, бумагам и записям Бенефициара, которые имеют отношение к настоящему Соглашению, с целью аудита, изучения, выписки, справки и копии таких документов. Это право также включает в себя своевременный и разумный доступ к персоналу подрядчика с целью собеседований и обсуждений таких документов.</p> <p>9.8. Мерсико имеет право прекратить действие настоящего Договора в любой момент, если Бенефициар или его сотрудники, субподрядчики или сотрудники субподрядчиков участвуют в любых из следующих деяний:</p> <p>9.8.1. торговля людьми (как определено в Протоколе о предупреждении, пресечении и наказании за торговлю людьми, особенно женщинами и детьми, дополняющем Конвенцию ООН против транснациональной организованной преступности) в период действия настоящего Соглашения;</p> <p>9.8.2. пользование коммерческим сексом в период действия данного Соглашения; или</p> <p>9.8.3. использование принудительного труда в выполнении действий, представляющих предмет Проекта.</p> <p>9.9. Бенефициар согласен включить условия Статьи 9 данного Соглашения слово в слово во все его контракты или договоренности, которые финансируются из средств по данному Соглашению, если таковые имеются.</p> <p>9.10. В целях исключения конфликта интересов, Бенефициар согласен с условиями Заявления Субгрантополучателя об отсутствии конфликта интересов, предусмотренных приложением 2 к настоящему Соглашению.</p>
<p><b>Article 10. Other terms</b></p> <p>10.1. This Agreement may not be modified except in writing signed by both of the Parties.</p> <p>10.2. If any provision of this Agreement shall be held to be unenforceable, the remaining portions of this</p>	<p><b>Статья 10. Прочие условия</b></p> <p>10.1. Настоящее Соглашение может быть изменено только в письменном виде, подписанном обеими Сторонами.</p> <p>10.2. Если какое-либо положение данного Соглашения</p>



<p>Agreement will remain in full force and effect.</p> <p>10.3. This Agreement is made in English and Russian, one copy for each Party of equal legal validity.</p> <p>10.4. This Agreement shall come into effect on the date of signing and shall be valid through complete execution of obligations under this Agreement by MC and the Beneficiary.</p>	<p>становится не выполнимым, остальные положения остаются действующими в полной мере.</p> <p>10.3. Данное Соглашение составлено на английском языке и русском языке одинаковой юридической силы по одной копии для каждой стороны.</p> <p>10.4. Соглашение вступает в силу с момента подписания Сторонами, и будет действовать до полного исполнения обязательств по данному Соглашению Мерсико и Бенефициаром.</p>
<p>In witness whereof the undersigned have, on behalf of the parties hereto, signed, agreed to the aforementioned terms and conditions of this Agreement</p> <p>Date: <u>4 March 2019</u></p> <p>Mercy Corps:</p> <p>Umamat Kandalaeva Country Director Mercy Corps</p> 	<p>В свидетельство чего нижеподписавшиеся лица от имени Сторон данного Соглашения подтверждают согласие на вышеуказанные условия данного Соглашения.</p> <p>Дата подписания Соглашения: <u>4 March 2019</u></p> <p>Бенефициар:</p> <p>Подпись: <u>[Signature]</u></p> <p>Полное имя: <u>Амарбеков</u></p> <p>Должность: <u>Б.У.Р.Е.К.</u></p> 



Бюджет проекта/Project budget							
№	Наименование саженцев, сырья, материалов, инвентаря, инструментов, видов работ по проекту/ Name of raw plants of fruit trees, materials, tools, types of work on the project	Ед. изм.	Кол-во	Цена	Собет. Вклад	Вклад Мерсино	Итого
		Unit	Quantity	Price	School Contribution	Contribution of MC	Total
1	Саженцы плодовых деревьев/Plants of fruit trees						
1.1	Яблоня, сорт "Глостер" полукарлик/Apple tree, grade Gloster, half-dwarf tree	шт/pcs	70	150	0	10500	10500
1.2	Яблоня, сорт "Киде оранж-ред" полукарлик/Apple tree, grade Kids orange-red, half-dwarf tree	шт/pcs	70	150	0	10500	10500
1.3	Яблоня, сорт "Апорт кроваво-красный" полукарлик/Apple tree, grade Aport krovavo-krasniy, half-dwarf tree	шт/pcs	20	150	0	3000	3000
1.4	Яблоня, сорт "Ред делишес" полукарлик /Apple tree, grade "Red delicious", half-dwarf tree	шт/pcs	70	150	0	10500	10500
1.5	Яблоня, сорт "Голден Делишес" полукарлик/Apple tree, grade Golden delicious, half-dwarf tree	шт/pcs	20	150	0	3000	3000
	Всего/Total		250		0	37,500	37,500
2	Материалы ограждения (протяженность 300 м, высота 1.5 м, шаг между стойками 2.5 м.)/Materials for fencing (P 300 m, height 1.5 m, distance 2.5 m)						
2.1	Стойки для ограждения, труба профильная 40x40 мм толщ. 2.0 мм/Metal racks 40x40 mm, thickness 2.0 mm	м/m	198	170	0	33660	33660
2.2	Стойки для ворот и калитки, труба 80x80 мм, толщ. 2.0 мм/Metal racks 80x80 mm thickness 2.0 mm	м/m	6	300	0	1800	1800
2.3	Сетка рабица яч.50x50 мм d 1.8 mm, рулон 10 м/Rabitz 50x50 mm, h=1.5 m, thickness 1.8 mm, roll 10 m	рул/rol	30	1500	0	45000	45000
2.4	Труба профильная для оконтовки ворот и калитки 40x20 мм, толщ. 1.5 mm/Metal racks 40x20 mm thickness 1.5	м/m	18	90	0	1620	1620
2.5	Проволока d 6.5 мм (катанка)/ Rod iron d 6.5 mm	кг/kg	200	60	0	12000	12000
2.6	Арматура d 10/ Armature d 10	м/m	40	30	0	1200	1200
2.7	Навесы (шарниры для калиток)/ Hinges	шт/pcs	6	100	0	600	600
2.8	Цемент М400 (мешок 50 кг)/Cement M400 (bag 50 kg)	мешок/bag	20	350	0	7000	7000
2.9	Краска грунтовка ГФ-021, 2,6 кг/ Paint primer GF-021, 2.6 kg	банка/bank	2	300	0	600	600
2.10	Краска эмаль алкидная ПФ-115, 2,6 кг/Paint enamel alkud PF-115, 2,6 kg	банка/bank	2	300	0	600	600



2.11	Растворитель Уайт спирт/Solvent White spirit	л/л	4	100	0	400	400
2.12	Кисть 4 см/Paintbrush 4 cm	шт/pcs	3	45	0	135	135
2.13	Валик для краски 10 см/Paint roller 10 cm	шт/pcs	3	80	0	240	240
2.14	Электроды 5 кг, d 3 mm/Electrode 5 kg, d 3 mm	пачка/pack	2	390	0	780	780
2.15	Вулканиг d 150/Volcanite d 150	шт/pcs	13	50	0	650	650
	<b>Всего/Total</b>				<b>0</b>	<b>106,285</b>	<b>106,285</b>
<b>3</b>	<b>Садовый инструмент и инвентарь/ Garden tools and equipment</b>						
3.1	Рулетка 10м/Tape-measure 10 m	шт/pcs	1	180	0	180	180
3.2	Грабли/Raker	шт/pcs	2	300	0	600	600
3.3	Резиновые перчатки/Rubber gloves	пар/pair	2	75	0	150	150
3.4	Садовая тачка 65-85 л/Garden wheelbarrow 65-85 l	шт/pcs	1	3000	0	3000	3000
3.5	Секатор садовый 200 мм./ Garden pruner 200mm	шт/pcs	1	750	0	750	750
3.6	Серп/Sicle	шт/pcs	1	500	0	500	500
3.7	Ножовка садовая 300 мм/Garden hacksaw 300mm	шт/pcs	1	600	0	600	600
3.8	Лопата / Shovel	шт/pcs	3	340	0	1020	1020
3.9	Тяпка/Ное	шт/pcs	2	450	0	900	900
3.10	Садовый опрыскиватель ранцевый 12-16 л/ Garden sprayer backpack 12-16 l	шт/pcs	1	1250	0	1250	1250
3.11	Очки защитные/Protective glasses	шт/pcs	1	100	0	100	100
3.12	Ведро/Basket	шт/pcs	2	150	0	300	300
3.13	Перчатки рабочие/Working gloves	шт/pcs	5	30	150	0	150
3.14	Халат рабочий/Dressing gown	шт/pcs	1	500	500	0	500
	<b>Всего/Total</b>				<b>650</b>	<b>9,350</b>	<b>10,000</b>
<b>4</b>	<b>Транспортировка/ Transportation</b>						
4.1	Перевозка саженцев: Иссык-Куль-Жергетал/ Transportation of plants, Issyk-Kul-Zhergetal	рейс/trip	1	5000	0	5,000	5,000
4.2	Перевозка материалов ограждения: Баетово-Жергетал/ Transportation of fencing materials. Baetovo-Zhergetal	рейс/trip	1	3000	3,000	0	3,000
4.3	Перевозка: Органическое удобрение/Transportation: Organic fertilizers	рейс/trip	5	2000	10,000	0	10,000
4.4	Перевозка: Гравий/Transportation: Gravel	рейс/trip	2	2000	4,000	0	4,000
	<b>Всего/Total</b>				<b>17,000</b>	<b>5,000</b>	<b>22,000</b>
<b>5</b>	<b>Трудозатраты/Labor costs</b>						
5.1	Вспашка, планировка и подготовка участка/ Plowing plot, planning and fertilizing area		1	2,500	2500	0	2,500
5.2	Установка ограждения/Fencing installation		1	20,000	20000	0	20,000
	<b>Всего/Total</b>				<b>22,500</b>	<b>0</b>	<b>22,500</b>
	<b>Итого/Sum Total</b>				<b>40,150</b>	<b>158,135</b>	<b>198,285</b>
	<b>Соотношение в %/Percentage</b>				<b>20.25</b>	<b>79.75</b>	<b>100%</b>



# Окуучулардын ысык тамагына кошуу үчүн картошка кошуу үчүн картошка тигилди

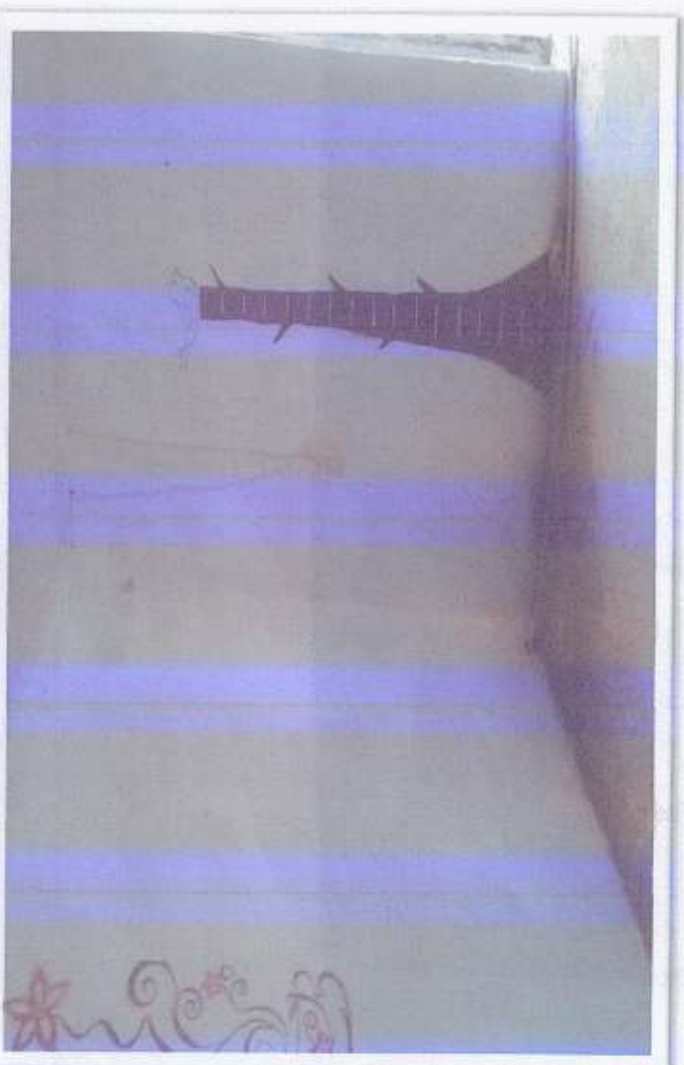




# Мектептин айланасына гүлдөр отургузулду









Накладная № 10/6  
Поставщик  
Получатель  
по доверенности №

от 17.08.2022 г.  
Ак-Талинский районный отдел образования  
сш.им. И.Молдобаева  
от 2022г

№	товар	ед.изм.	кол-во	цена	сумма
1	Компьютерный стол	штук	15	2468,18	37022,70
2	Стул	штук	15	1628,18	24422,70
3	Тумба под процессор	штук	15	1303,64	19554,60
					81000,00

Всег на сумму: Восемьдесят одна тысяча сомов 00 тыйын

Отпустил

Получил  
завхоз



подпись

подпись

Тайчаева Д.Т.

ФИО

ФИО



## Акт приема-передачи товарно-материальных ценностей

Акматалинский район

"14" августа 2022 г.

Поставщик: Консорциум ОсОО "Вуд Премиум" и ОсОО «Альянс Спец Тех»

Покупатель: Министерство образования и науки Кыргызской Республики в рамках проекта «Образование для будущего», финансируемый Всемирным Банком.

Получатель: СШ им. Итикул Молдобаев. с. Жерге Тал, ул. Турдакун-31

Контракт No KG-MES KR-G-RFB-2021-10A/Закупка мебели для 1200 школ и 8 колледжей/Лот1

Настоящий акт приема-передачи нижеуказанных товаров составлен для проверки на соответствие количества, согласно вышеуказанному контракту:

	Наименование ТМЦ и услуг	Технические спецификации	Ед. изм.	Кол-во
1	Компьютерный стол	Стол изготовлен из ЛДСП, толщиной не менее 16 мм, торцы обработаны кромкой ПВХ, толщиной 2мм. Передняя панель смонтировано с отступом от пола не менее 400 мм. Опоры стола с 4-мя пластиковыми наконечниками. Полка для клавиатуры установлена на роликовые направляющие. Детали стола крепятся соответствующими болтами и гайками. Имеются отверстия для проводов на столешнице с вкладными пластиковыми заглушками с обеих сторон столешницы. Размер: 900*600*750 мм (Д*Ш*В) Опоры-ширина(глубина) не менее 570мм	шт.	15
2	Стул	Металлический каркас стула изготовлен из плоскоооальной трубы размером 30*15 мм, толщиной сечения 1.5 мм, окрашенная износостойкой порошковой краской черного цвета. Концы трубы закрыты пластиковыми заглушками. Сиденье и спинка из мягкого поролона, покрытая мебельной тканью черного цвета, соответствующего санитарным нормам и требованиям, толщиной поролона не менее 1 см. Спинка и сиденье стула имеют физиологические изгибы и углы наклона для обеспечения удобного сиденья. Размеры;530*425*810(Ш*Г*В)	шт.	15



3	Тумба под процессор	Изготовлена из ЛДСП, толщиной 16 мм, торцы обработаны кромкой ПВХ, толщиной 2мм. Передние края тумбы закруглены. Колеса изготовлены из пластмассы или металла (4шт на 1 тумбу) Размер: 550*260*230 мм(Д*Ш*В) С тыльной стороны задняя стенка для поддержки правильной геометрии тумбы	шт.	15
---	---------------------	---	-----	----

Согласно Контракту на поставленные Товары предоставляется гарантия на срок 12 месяцев со дня поставки Получателю.

2. Принятый Получателем товар обладает качеством и ассортиментом, соответствующим требованиям Контракта. Товар поставлен в установленные в Контракта сроки. Получатель не имеет никаких претензий к принятому им товару.

3. Настоящий Акт составлен в четырех экземплярах, имеющих равную юридическую силу.

**Примечания:**

Сдал:

Представитель Поставщика:



*Ибрагимова Н.В.*  
Ф.И.О.

Принял:

От имени Получателя:

Директор учебного заведения



*Аманжол*  
(подпись)

*Саябаева А.Ш.*  
Ф.И.О.

Материально-ответственное лицо  
учебного заведения

*Аманжол*  
(подпись)

*Аманжол М.Б.*  
Ф.И.О.



Биз томондо кол коючулар, Нарын район аралык ооруларды алдын алуу жана мамлекеттик санитардык эпидемиологиялык көзөмөлдөө борборунун башкы дарыгери Н.Бакалова томондогу келишим туздук.

№	Адын алуу жугушсуздандыруу иштердин түрү	Объектинин аты	Жугуш-уу объектинин аянты	Бирдик олчом	Бирдик олчомдун баасы	Жалпы баасы
1	дератизация	Молдообасев а.о. Кеерге	248,5	1	248,5 x 2 = 497 x 10 = 4970	4970
2	дезинфекция					
3	дезинсекция					
	Жалпы:					

Келишимдеги акчанын суммасы: 4970

Эскертуу:

А) кемируучулорду жок кылуу боюнча келишимдеги аткаруучу иштерге баардык аянт кирет : жашаган жана жашабаган (подвал, чулан, лесница, коридор, сарай, склад ж.б)

Б) кемируучулорду жана курт-кумурскаларды жок кылуу учуноbjectиге козомолдоогу систематикалык жургу керек жана оз учурунда бул козомолдоо боюнча чара колдонуу жакшы жыйынтыкка гарантия берет.

1. Милдеттемелер

1. **Биринчи тараптан** Нарын район аралык ОАА жана МСЭКБнун Ак-Талаа райондук болумунун кызматкери

Самоскучинова Далиера

Томонкулорго милдеттендирилет.

А) Кыргыз Республикасынын ССМ тарабынан бекитилген методикалык кенешмелер жана инструкциялардын негизинде келишимдеги иштерди аткарууга

Б) келишимдеги корсотулгон жумушту оз убагында, так, сапаттуу жургузууга

В) келишим тузгондон баштап 3 айга чейин аткаруучу иштер боюнча жакшы жыйынтык алууга

Г) Уулу заттардан сактануу боюнча, коопсуздуктарды алдын алуу учун тушундуруу иштерин жургузуп, атайы уюшулган дептерге кол койдурууга

2. **Экинчи тараптан мекеме жетекчиси**

Мекен директору Саякбаева Назира

А) Иштеп жаткан жумуш убагында ишенимдуу адамды коюп кетууго.

Б) Баардык тушундуруу иштерин так аткарууга, коопсуздукту алдын алуу учун уу дарыларды эреже боюнча сактоого

В) Аткаруу учун рекомендациясы боюнча пол, стеналарды жана башкаларды мекеменин эсебинен ремонт жургузууга

Г) Иштелген жумушунун акчасын которуу жолу менен оз убагында же алдын алуу толоого

Д) Толоо моонотун кечиктирилген убакта келишимде корсотулгон акча каражаттын толонбогон суммасына ар бир толобогон кунго 1% олчомундо устак эсептелинет.

2. **Келишимдин мөөнөтү.**

Бул келишим эки тарап кол койгондон кийин оз кучуно кирет жана 21.04.23-ж. чейин чейин кучун жоготпойт. Эгер келишимде озгоруулор болсо, алар жазуу турундо болуш керек жана эки тараптуу колу койулушу керек. Келишим эки экземплярда тузулот жана бирдей юридикалык кучко ээ болот.

Аткаруучу: Самоскучинова Д.

Талап берүүчү:

НРАОАА жана МСЭКБ Ак-Талаа райондук бөлүмү  
ИНН 03003201110173  
Нарын КАБ  
Э/с 4405011101047206  
ОКПО 02056513  
БИК МФО 440001 (ВКП 440501)

Кеерге-Тал админ  
И. Молдообасев  
аткаруучу  
Самоскучинова  
Далиера

Нарын РАОАА жана МСЭКБнун

башкы дарыгери: Н. Бакалова